



## Requisitos esenciales de seguridad

La correcta unión de una bomba con un cilindro a través de una manguera hidráulica, constituye una máquina concebida para levantar, tirar, doblar, retener etc...que por su gran capacidad de empuje requiere una utilización segura que anule la posibilidad de accidentes.



Lea detenidamente el manual de instrucciones y ejercite con el equipo antes de la aplicación

Utilice material de protección, tales como gafas, botas y guantes de seguridad.



Elija un equipo que no sobrepase el 80% de su capacidad nominal durante su utilización y dentro de la amplia gama el más adecuado para la aplicación.



Buscar zonas estables para los puntos de aplicación de la carga y zonas seguras para los operadores, separándolos mediante el uso de mangueras suficientemente largas.

Bloquear las cargas mecánicamente una vez realizado el movimiento evitando operar debajo de estas.

Utilice toda la superficie de apoyo útil del cilindro tanto en la cabeza como en la base. Prever el uso de cabezas basculantes si existe la posibilidad de aplicar cargas laterales.



No exponer los equipos a fuentes intensas de calor (soldadura).

Realizar las operaciones de mantenimiento con los equipos libres de carga y en lugares limpios e iluminados.

Prever en la instalación elementos de control (manómetros) que nos informen de la presión de la instalación, con el fin de no superar en ningún caso la capacidad nominal del equipo. Si los criterios de seguridad así lo exigen prever la utilización de válvula y accesorios de seguridad.

Los mandos de la bomba deben de actuarse manualmente, así como las conexiones entre elementos que dispongan de enchufes rápidos.

Una vez utilizado el equipo, compruebe que no ha sufrido daños, límpielo y protéjalo para su almacenamiento.

Limpie los enchufes rápidos antes de conectarlos y asegúrese que dicha conexión es perfecta (primeramente introducir a tope y seguidamente roscar a mano).



Una mala conexión puede provocar el mal funcionamiento del equipo e incluso puede crear situaciones de peligro.

Instalar el equipo de manera que las mangueras no sufran curvaturas agudas o forzadas o la acción de cargas que puedan provocar su rotura.

No modificar los equipos (piezas soldadas, alargar palancas de accionamiento), sin consultar al fabricante.

No utilizar las mangueras para transportar los equipos. Utilizar las asas de los cilindros si las hubiera y la palanca de la bomba en posición de transporte.

Al rellenar la bomba con aceite, utilizar aceite hidráulico **LARZEP** o de semejantes características. Rellenar solamente hasta el nivel señalado y tener en cuenta que el émbolo del cilindro debe de estar recogido.

Antes de efectuar cualquier tipo de aplicación asegurarse de la buena instalación, de la seguridad del puesto del operador e imposibilidad de que persona alguna pueda acceder a la zona expuesta.

En cualquier caso el operador debe de estar perfectamente instruido en el manejo del equipo y actuar con los criterios lógicos de seguridad, que el movimiento de grandes cargas conlleva.



## Principales consignes de sécurité

Le raccordement correct d'une pompe à un cylindre au moyen d'un tuyau hydraulique constitue une machine conçue pour soulever, tirer, plier, retenir, etc. qui, en raison de sa forte capacité de poussée, exige une utilisation sûre annulant toute possibilité d'accidents.



Lire attentivement la notice d'utilisation et s'exercer avec l'équipement avant son application

Utiliser du matériel de protection, tel que lunettes, chaussures et gants de sécurité



Choisir un équipement qui ne dépasse pas 80% de sa capacité nominale pendant son utilisation et, au sein de notre large gamme, celui qui convient le mieux à l'application.



Rechercher des zones stables pour les points d'application de la charges et des zones sûres pour les opérateurs, en les éloignant au moyen de l'utilisation de tuyaux suffisamment longs.

Verrouiller mécaniquement les charges une fois le mouvement réalisé et ne pas opérer sous elles.

Utiliser toute la surface d'appui utile du cylindre, tant au sommet qu'à la base. Prévoir l'usage de têtes basculantes s'il existe la possibilité d'appliquer des charges latérales.



Ne pas exposer les équipements à des sources intenses de chaleur (soudage).

Réaliser les opérations de maintenance avec les équipements libres de charge et dans un endroit propre et éclairé.

Prévoir sur l'installation des éléments de contrôle (manomètres) informant de la pression de l'installation, afin de ne jamais dépasser la capacité nominale de l'équipement. Si les critères de sécurité l'exigent, prévoir l'emploi d'une valve et d'accessoires de sûreté.

Les commandes de la pompe doivent être à manœuvre manuelle, ainsi que les connexions entre éléments équipés de prises rapides.

Après avoir utilisé l'équipement, vérifier qu'il n'ait pas été endommagé, le nettoyer et le protéger pour son rangement.

Nettoyer les prises rapides avant de les utiliser et vérifier que la connexion est parfaite (introduire d'abord à fond, puis visser à la main). Une mauvaise union peut entraîner un dysfonctionnement de l'équipement et même créer des situations dangereuses.



Installer l'équipement de façon à ce que les tuyaux ne présentent pas de courbes aiguës ou forcées, ainsi que l'action de charges pouvant entraîner sa cassure

Ne pas modifier les équipements (pièces soudées, allonger les leviers de manœuvre), sans consulter le fabricant

Ne pas utiliser les tuyaux pour transporter les équipements. Utiliser, le cas échéant, les anses des cylindres et le levier de la pompe en position de transport.

En remplissant la pompe d'huile, utiliser de l'huile hydraulique **LARZEP** ou de mêmes caractéristiques. Ne remplir que jusqu'au niveau indiqué en tenant compte du fait que le piston du cylindre doit être ramassé.

Avant toute application, s'assurer de la correcte installation, de la sécurité du poste de travail et de l'impossibilité pour quiconque d'accéder à la zone exposée.

L'opérateur doit être parfaitement informé de la manœuvre de l'équipement et agir selon les critères logiques de sécurité liés au mouvement de grandes charges.

**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

LARZEP, S.A.  
Dirección: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia ESPAÑA

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad de los productos a los que refiere esta declaración, con las disposiciones de la directiva: 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE, 98/37/CEE

**E****DECLARATION OF CONFORMITY**

Nous, LARZEP, S.A.  
Adresse: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux dispositions des Directives: 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

**F****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, LARZEP, S.A.  
Endereço: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Declaramos, sob nossa única responsabilidade, que os seguintes produtos, incluídos nesta declaração estão em conformidade com o disposto na Directiva: 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

**P****ÖVERENSSTEMMELSEERKLÄRING**

Vi, LARZEP, S.A.  
Adresse: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som er omfattet af denne erklæringen, er i overensstemmelse med bestemmelse i Direktiv: 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

**DK****ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE**

Vi, LARZEP, S.A.  
Adresse: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som dekkes af denne erklæringen, er i overensstemmelse med bestemmelse i Direktiv: 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

**N****ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG**

Wir, LARZEP, S.A.  
Anschrift: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Erklären auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Bedingungen der Direktiven 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC übereinstimmen.

**D**

Tipo, Type, Typ, Tyyppi.

**SM / SH / SP / SMP / SX / SMX / ST / STX / SL / SMA / SHA / SSR / T / TE / TD / D / DH /  
DDR / Z / ZR / W / X / YA / YG / YZ / HM / HE / HG / HZ / HS / WI / CK / CC / CN / FU / FV  
/ FZ / FA / CY / AA / AU / CT / C / KC**

**A / AB / AC / BL / B / AF / F / HN / DLG / DL / DP / VA / VB / VC / VZ / EC / EE / EG / EM /  
EZ / CA / CS**

Mallabia, ESPAÑA 2005 / 04 / 27

Lugar y fecha, place and date, lieu et date, plats och datum, paikka ja päivämäärä, udstedelsessted og-dato, ort und datum, plaats en datum, local e data, luogo e data.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We, LARZEP, S.A.  
Address: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Declare under our sole responsibility that the following products to which this declaration relates conform with the provisions of Directives: 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

**GB****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi, LARZEP, S.A.  
Indirizzo: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi quanto previsto dalle Direttive: 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

**I****VAATIMUSTEMUKAISUUSVAKUUTUS.**

Me, LARZEP, S.A.  
Osoite: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien Direktiivien vaatimusten mukaisia: 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

**FIN****VERKLARING VAN OVEREENKOMST.**

Wij, LARZEP, S.A.  
Adres: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende producten, waarop deze verklaring heeft in overeenstemming zijn met de bepalingen van Richtlijn: 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

**NL****FÖRSÄKRAN OM ÖVERESSTÄMMELSE**

Vi, LARZEP, S.A.  
Adress: Avda. Urtiaga, 6  
48269 Mallabia SPAIN

Försäkrar under eget ansvar att följande produkter som omfattas av denna försäkrans är i överensstämmelse med villkoren i Direktiv: 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

**S**

**LARZEP, S.A.**

Nombre y firma, name and signature, nom et signature, namn och underskrift, nimi ja nimikirjoitus, navn og underskrift, name und underskrift, naam en handtekening, nome e assinatura, nome e firma.